

# ZAWIADOMIENIE

## COMMUNICATION



wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO  
DOZORU TECHNICZNEGO**  
issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION  
TECHNICAL SUPERVISION**  
**ul. Puławska 125  
02-707 WARSZAWA**



dotyczące<sup>1</sup>:  
concerning<sup>1</sup>:

**UDZIELENIA HOMOLOGACJI  
APPROVAL GRANTED**

~~ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI / APPROVAL EXTENDED~~  
~~ODMOWY HOMOLOGACJI / APPROVAL REFUSED~~  
~~COFNIĘCIA HOMOLOGACJI / APPROVAL WITHDRAWN~~  
~~OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI / PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED~~

typu podzespołu elektrycznego / elektronicznego<sup>1</sup> w odniesieniu do Regulaminu ONZ nr 10.05  
of a type of electrical / electronic<sup>1</sup> sub-assembly with regard to UN Regulation No. 10.05

Homologacja nr:  
Approval No.:

**E20\*10R05/01\*004452\*00**

1. **Marka (nazwa handlowa producenta):**  
*Make (trade name of manufacturer):* **HORPOL**
2. **Typ i ogólny(-e) opis(-y) handlowy(-e):**  
*Type and general commercial description(s):* **HOR 94**  
**Wersje / Versions: LZD 2341 LZD 2342  
LZD 2343**

**Lampy samochodowe HORPOL typ: HOR 94 to lampy diodowe, przeznaczone do instalacji w pojazdach kategorii M, N i O z instalacją elektryczną 12V/24V („minus” na masie), będące urządzeniami obejmującymi grupę wyrobów występujących w następujących wersjach (zależnych od pełnionych funkcji oraz wykonania): LZD 2341, LZD 2342, LZD 2343.**

*HORPOL car lamps type: HOR 94 are diode lamps, intended for installation in vehicles of categories M, N and O with 12V/24V electrical system (negative ground), being devices covering a group of products occurring in the following versions (depending on the functions and execution): LZD 2341, LZD 2342, LZD 2343.*

3. **Sposób identyfikacji typu, jeżeli oznaczono go na pojeździe / części / oddzielnym zespole technicznym<sup>1</sup>:**  
*Means of identification of type, if marked on the vehicle / component / separate unit<sup>1</sup>:* **HOR 94**
- 3.1. **Miejsce umieszczenia tego oznaczenia:**  
*Location of that marking:* **Na powierzchni obudowy  
On the surface of unit housing**
4. **Kategoria pojazdu:**  
*Category of vehicle:* **M, N, O**
5. **Nazwa i adres producenta:**  
*Name and address of manufacturer:* **”HORPOL”, J.I.A.T. Horeczy Spółka Jawna,  
Lipniki, ul. Lipowa 3, 86-005 Białe Błota,  
Polska / Poland**

6. **W przypadku części i oddzielnych zespołów technicznych – miejsce i sposób umieszczenia znaku homologacji:** **Tabliczka znamionowa naklejona na obudowie**  
*In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the approval mark:* *Data plate glued to the housing*
7. **Adres(-y) zakładu(-ów) montażowego(-ch):** **Lipniki, ul. Lipowa 3, 86-005 Białe Błota.**  
*Address(es) of assembly plant(s):* **Polska / Poland**
8. **Dodatkowe informacje (w stosownych przypadkach):** **Patrz dodatek poniżej**  
*Additional information (where applicable):* *See appendix below*
9. **Upoważniona placówka techniczna odpowiedzialna za wykonanie badań:** **Politechnika Świętokrzyska,**  
*Technical Service responsible for carrying out the tests:* **Laboratorium Elektrotechniki Pojazdowej**  
**al. Tysiąclecia P. P. 7, 25-314 Kielce, Polska**  
*Kielce University of Technology,*  
*Laboratory of Car Electrotechnics*  
**al. Tysiąclecia P. P. 7, 25-314 Kielce, Poland**
10. **Data sprawozdania z badań:** **30 października 2019 r.**  
*Date of test report:* *30<sup>th</sup> October 2019*
11. **Numer sprawozdania z badań:** **LEP/0039/2019/7**  
*Number of test report:*
12. **Uwagi (jeżeli są): zob. dodatek:** **bez uwag**  
*Remarks (if any): See appendix:* *without remarks*
13. **Miejscowość / Place:** **Warszawa / Warsaw**
14. **Data / Date:** **27 stycznia 2020 r. / 27<sup>th</sup> of January 2020**
15. **Podpis:** **DYREKTOR**  
*Signature:* *z up.*  
 Małgorzata Moździerz - Zarzyka  
 Zastępca Dyrektora
16. **Wykaz dokumentów pakietu informacyjnego przechowywanego przez organ udzielający homologacji, który może być udostępniany na wniosek:**  
*The index to the information package lodged with the Approval Authority, which may be obtained on request, is attached:*
- **Dokument informacyjny nr** **LEP/0039/2019/7**  
*The information document No*
  - **Dokumentacja homologacyjna lamp samochodowych:** **HORPOL typ: HOR 94**  
*Approval documentation of the car lamps:*
  - **Sprawozdanie z badań nr / Test report / opinion No** **LEP/0039/2019/7**
17. **Powód rozszerzenia:** **Nie dotyczy**  
*Reasons for extension:* *Not applicable*



<sup>1</sup> Nieporzebne skreślić / Strike out what does not apply



**Dodatek do zawiadomienia o udzieleniu homologacji nr E20\*10R05/01\*004452\*00  
dotyczącego homologacji typu podzespołu elektrycznego/ elektronicznego<sup>1</sup>  
zgodnie z Regulaminem ONZ nr 10**

*Appendix to type approval communication form No. E20\*10R05/01\*004452\*00  
concerning the type approval of an ~~electrical~~/ electronic<sup>1</sup> sub-assembly  
with regard to UN Regulation No. 10*

- |   |  |
|---|--|
| <b>1. Dodatkowe informacje:</b><br><i>Additional information:</i>   | --   |
| <b>1.1. Znamionowe napięcie systemu elektrycznego:</b><br><i>Electrical system rated voltage:</i>   | <b>12V/24V, <del>plus</del>-/ <del>minus</del><sup>1</sup> na masę</b><br><i>12V/24V, <del>pos</del> / <del>neg.</del><sup>1</sup> ground</i>  |
| <b>1.2. Ten PZE może być stosowany we wszystkich typach pojazdów , z zastrzeżeniem następujących ograniczeń:</b><br><i>This ESA can be used on any vehicle type with the following restrictions:</i>  | <b>pojazdy kategorii M, N, O ;<br/>bez ograniczeń</b><br><i>category of vehicles: M, N, O ;<br/>without restrictions</i>   |
| <b>1.2.1. Warunki instalowania, jeśli są:</b><br><i>Installation conditions, if any:</i>  | <b>zgodnie z instrukcją montażu</b><br><i>according to the mounting instruction</i>  |
| <b>1.3. Ten PZE może być stosowany wyłącznie w następujących typach pojazdów:</b><br><i>This ESA can be used only on the following vehicle types:</i>   | <b>nie dotyczy</b><br><i>not applicable</i>  |
| <b>1.3.1. Warunki instalowania, jeśli są:</b><br><i>Installation conditions, if any:</i>  | <b>nie dotyczy</b><br><i>not applicable</i>  |
| <b>1.4. Wykorzystana(-e) metoda(-y) badawcza(-e) oraz badane zakresy częstotliwości w celu określenia odporności: (należy wskazać metodę określoną w załączniku 9 ):</b><br><i>The specific test method(s) used and the frequency ranges covered to determine immunity were:<br/>(Please specify precise method used from Annex 9):</i> | <b>punkt 1.2.1 b)<br/>dla zakresu częstotliwości<br/>20 ÷ 2 000 MHz</b><br><i>paragraph 1.2.1 b)<br/>for frequency range<br/>20 ÷ 2 000 MHz</i>  |
| <b>1.5. Laboratorium akredytowane zgodnie z normą ISO 17025, uznane przez organ udzielający homologacji, odpowiedzialne za przeprowadzenie badań:</b><br><i>Laboratory accredited to ISO 17025 and recognized by the Approval Authority responsible for carrying out the test:</i>  | <b>Politechnika Świętokrzyska,<br/>Laboratorium Elektrotechniki<br/>Pojazdowej, al. Tysiąclecia P. P. 7,<br/>25-314 Kielce, Polska</b><br><i>Kielce University of Technology,<br/>Laboratory of Car Electrotechnics<br/>al. Tysiąclecia P. P. 7,<br/>25-314 Kielce, Poland</i> |
| <b>2. Uwagi:</b><br><i>Remarks:</i>   | <b>bez uwag</b><br><i>without remarks</i>  |



<sup>1</sup> Nieporzebne skreślić / Strike out what does not apply